

ARTES DEL IDIOMA INGLÉS

Noticias en el país indio

ENTENDIMIENTOS ESENCIALES

- Soberanía
- Identidad

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

- Los alumnos se familiarizarán con los medios de comunicación de noticias de las nueve tribus reconocidas a nivel federal en Oregon.
- Los alumnos utilizarán los medios de comunicación de noticias tribales para examinar los actos de supervivencia como lo demuestran los nativos americanos contemporáneos en Oregon.
- Los alumnos comprenderán cómo identificar los elementos clave de un artículo de periódico o boletín informativo (por ejemplo, titular, crédito, entradilla).
- Los alumnos aprenderán a resumir artículos de periódicos/boletines usando las 5W.

PREGUNTAS ESENCIALES

- ¿Cómo informan los periódicos tribales a los miembros tribales y otros residentes de Oregon sobre los acontecimientos actuales de la vida de los nativos americanos?

LOGÍSTICA

- ¿Dónde se desarrolla la actividad?
Salón

- ¿Cómo se organizan los alumnos? *Toda la clase*
- *Equipos: 3 – 5*
- *Parejas*
- *Individualmente*

TIEMPO REQUERIDO

2 horas

Descripción general

Esta lección explora el concepto de supervivencia en la cultura nativa americana contemporánea, particularmente en lo que se refiere a las nueve tribus de Oregon reconocidas a nivel federal. No muchas personas conocen el término supervivencia, pero en las últimas décadas se ha convertido en una forma importante de hablar sobre cómo los pueblos indígenas expresan y llevan adelante sus identidades y tradiciones culturales en la vida contemporánea.

Los actos de supervivencia son aquellos que demuestran la presencia continua y dinámica de los pueblos indígenas en la época contemporánea. Estos actos de soberanía y autodeterminación pueden tomar muchas formas, incluidos los esfuerzos tribales para revitalizar un idioma o abrir un nuevo negocio; un alumno nativo que gana una beca o logra reconocimiento público; o un grupo intertribal que defiende la tierra, los tratados o los derechos de pesca.

Los medios de comunicación, en una variedad de formas, son una de las formas en que las nueve tribus reconocidas a nivel federal en Oregon intentan informar y comunicarse con los miembros tribales y el público en general sobre los eventos actuales y la participación tribal en eventos locales, estatales y nacionales. Cada una de las nueve naciones tribales de Oregon produce su propio canal de noticias único que está disponible para todos los miembros tribales. Muchos de estos también están disponibles para el público en general.



El propósito de esta lección es brindarles a los alumnos la oportunidad de identificar ejemplos de supervivencia en acción, a través del análisis de lectura de los medios de noticias tribales.

Antecedentes para los profesores

Familiarícese con los temas que se plantean en los periódicos tribales.

Consideraciones para los profesores

Evaluación

- Los alumnos participarán en una cantidad sustancial de debates o conversaciones con sus compañeros y grupos. El maestro debe monitorear activamente la conversación de los alumnos para que comprendan correctamente, y debe intervenir cuando haya conceptos erróneos o prejuicios.
- Los alumnos completarán un ticket de salida que permitirá al profesor evaluar su comprensión.

Prácticas

- **Clases teóricas** - Esta una técnica de conversación en la que el maestro escribe indicaciones en una serie de carteles y luego los alumnos rotan de un cartel a otro, escribiendo sus pensamientos, preguntas, reflexiones y respuestas al mensaje principal y/o a las respuestas de otros alumnos. La clase teórica proporciona flexibilidad para que los alumnos respondan a ideas y conceptos a lo largo del tiempo. Los alumnos no tienen que escribir su nombre en ninguna de sus respuestas o preguntas, lo que fomenta la honestidad y

ESTÁNDARES

Estándares de estudios sociales de Oregon

8.9 – Analizar el efecto de los medios históricos y contemporáneos de cambiar las sociedades y promover el bien común.

8.14 – Investigar cómo las decisiones económicas afectan el bienestar de los individuos dentro de un grupo (como los esclavos, los pueblos indígenas, las mujeres y los niños), las empresas y la sociedad

8.24 – Examinar la causa y el efecto de los factores sociales, políticos y económicos que motivaron la expansión hacia el oeste, la invasión de los pueblos indígenas, las instituciones y los impactos resultantes.

8.27 – Determinar y explicar la importancia y las contribuciones (productos, eventos, acciones e ideas) de personas, culturas y grupos étnicos clave (incluidos los indios americanos/nativos de Alaska/nativos de Hawái o estadounidenses de origen africano, asiático, de las islas del Pacífico, chico), latinos o descendientes del Medio Oriente), grupos religiosos y otros grupos tradicionalmente marginados (mujeres, personas con discapacidades, inmigrantes, refugiados y personas lesbianas, homosexuales, bisexuales o transgénero) en Oregon, Estados Unidos y el mundo.

8.28 – Identificar temas relacionados con eventos históricos para reconocer el poder, la autoridad y el gobierno en relación con la opresión sistémica y su impacto en los grupos étnicos y religiosos, así como en otras personas históricamente perseguidas en Estados Unidos en la era moderna (parcialidad, injusticia, discriminación y estereotipos).

(Continúa en la página siguiente)



ayuda a los alumnos o el maestro a identificar y aclarar conceptos erróneos sin tener que confrontar públicamente a un individuo. El mensaje en cada cartel debe ser abierto y debe alentar a los alumnos a leer, reaccionar y agregar a las respuestas o preguntas de los demás. Los alumnos no deben hablar mientras leen y responden, pero pueden comenzar a identificar temas, hacer conexiones o notar respuestas sorprendentes de sus compañeros. Los carteles de la clase teórica deben usarse varias veces a lo largo de una lección o unidad para documentar el crecimiento en el pensamiento y el aprendizaje de los alumnos.

- Los maestros deben modelar la toma de notas para los alumnos.

Objetivos de aprendizaje

Los objetivos dependen de las actividades que se elijan.

- Estoy familiarizado con los medios de comunicación de las nueve tribus reconocidas a nivel federal en Oregon.
- Puedo identificar elementos clave (por ejemplo, titular, crédito, entradilla) de un artículo de prensa impreso o en línea.
- Puedo evaluar artículos, comunicados de prensa o boletines de las nueve tribus reconocidas a nivel federal en Oregon en busca de ejemplos de supervivencia.
- Puedo identificar las 5 preguntas y los detalles de apoyo de un artículo de noticias.

ESTÁNDARES (Continuado)

Estándares de artes del idioma inglés de Oregon

Texto informativo

RI.8.1 – Analizar lo que el texto dice explícitamente así como inferencialmente; citar la evidencia textual que apoya más fuertemente el análisis.

RI.8.2 – Determinar un tema o idea central de un texto y analizar su desarrollo a lo largo del texto, incluida su relación con los personajes, el escenario y la trama; proporcionar un resumen del texto basado en la evidencia

RI.8.5 – Comparar y contrastar la estructura de dos o más textos y analizar cómo la diferente estructura de cada texto contribuye a su significado y estilo.

MATERIALES

¿Qué materiales se necesitan para que los alumnos participen en esta actividad?

- Tribu india Coquille - K'wen 'inish-ha o <http://www.coquilletribe.org/?cat=4> o el Sea-Ha Runner – http://www.coquilletribe.org/?page_id=1693
- Tribus Confederadas de Indios Coos, Lower Umpqua y Siuslaw – Voz de CTCLUSI – <https://ctclusi.org/comunicaciones>
- Tribus Confederadas de Warm Springs – Spilyay Tymoo/Coyote News – <http://wsnews.org/>
- Tribus Confederadas de Indios Siletz – Siletz News – <http://www.youtube.com/watch?v=NEEsErtDG54>

(Continúa en la página siguiente)



Opciones/extensiones

- Anime a los alumnos a que dediquen un tiempo a investigar los medios de comunicación operados y de propiedad nativa:
 - **Indian Country Today** – <http://www.indiancountry.com/>
 - **News from Indian Country** – <https://www.indiancountrynews.com/>
 - [indianz.com](http://www.indianz.com/) – <http://www.indianz.com/>
 - **Native American Times** – <http://www.nativetimes.com/>
 - **The Circle News** – <http://thecirclenews.org/>
 - **Native News Network** – <http://nativewsonline.net/>

Reflexión/cierre

- Revise los objetivos de aprendizaje.
- Comente con los alumnos lo que creen que han aprendido.
- Pida a los alumnos que piensen y compartan en parejas sobre las preguntas que podrían tener en función de lo que han aprendido y que tal vez quieran explorar como parte de su proyecto final. Solicite dos o más preguntas de cada grupo y luego permita que algunos grupos comparten sus ideas con toda la clase.

MATERIALES (Continuado)

¿Qué materiales se necesitan para que los alumnos participen en esta actividad?

- **Tribus Confederadas de la Reserva India De Umatilla - Confederate Umatilla Journal** <http://ctuir.org/tribal-services/communications/confederated-umatilla-journal-cui>
- **Tribus Klamath - Klamath News** – <http://klamathtribes.org/news/news/>
- **Tribus Confederadas de Grand Ronde – Smoke Signals** – <http://www.grandronde.org/news/smoke-signals/>
- **Tribu Burns Paiute – TU' KWA HONE Newsletter** – <https://www.burnspaiute-nsn.gov/index.php/news-letter>
- **Banda Cow Creek Band de la Tribu Umpqua – Wik'uuyam Heeta'** – <http://www.cowcreek.com/wordpress/wp-content/uploads/2016/01/8x10-November-Newsletter-web.pdf>

Apéndice

Boleto de salida del mapa de la hoja de trabajo
de las 5W y la supervivencia

VOCABULARIO

Supervivencia - La presencia activa de los pueblos, la cultura y las tradiciones de los nativos americanos en la vida contemporánea; una negativa a ser vistos como meras víctimas o sobrevivientes o como personas desaparecidas del pasado. “Las historias de supervivencia nativas son renuncias al dominio, la tragedia y la victimización”.¹

Cabecera – Titular destacado en la portada (o página de inicio) de un periódico, que normalmente ocupa todo el ancho de la página o pantalla.

Crédito – El nombre de la persona o personas que escribieron la historia.

Leyenda o línea de corte - El texto debajo de una fotografía que explica quién está en la foto, proporciona el contexto necesario y da crédito al fotógrafo.

Titular o encabezado – El título que se le da a una noticia.

Entradilla - Las primeras oraciones o el párrafo de apertura de una noticia, que generalmente incluye un detalle interesante, una anécdota o una cita que intenta despertar el interés del lector y atraerlo a la historia.

¹ Vizenor, G. (1999). *Manifestar modales: Narrativas sobre la supervivencia post-india*. Lincoln, NE: University of Nebraska Press. p. vii.



Actividad 1

¿Qué es la supervivencia?

Tiempo: 30 minutos

Esta actividad introduce a los alumnos al concepto de supervivencia a través de presentaciones del maestro, ejemplos en video e interacción con los alumnos.

Paso 1:

Presente la diapositiva 1 a la clase.

Diga:

La supervivencia es un término poderoso. Deriva de la palabra sobrevivir, pero con la adición del sufijo –encia. Ese sufijo es significativo porque hace que el sustantivo sea activo. Le da a la palabra un sentido de intención y propósito. El efecto es que enfatiza la autodeterminación: La determinación de luchar por la propia identidad, cultura y tradiciones. La supervivencia se trata de personas nativas que se niegan a ser vistas como víctimas trágicas o como personas desaparecidas del pasado. Se trata de tomar el control de su propia historia y de cómo se cuenta.

Paso 2:

Pregunte a los alumnos si pueden pensar en otras palabras que terminen con el sufijo 'encia'. Converse con toda la clase.

Diga:

Como lo han estado aprendiendo, los nativos han soportado una enorme cantidad de violencia, enfermedades, dislocaciones, hambrunas, opresión y sufrimiento desde la época de su primer contacto con los colonos euroamericanos. Sus territorios ancestrales han sido robados, sus culturas e idiomas tradicionales han sido suprimidos, y el gobierno de EE. UU. ha incumplido repetidamente con sus obligaciones en virtud de los tratados.

Los pueblos nativos también han sido tergiversados en los medios de comunicación y en la cultura popular, los no nativos han robado y tergiversado aspectos de su cultura tradicional, y a menudo se les ha dejado fuera de los libros de historia o también allí se les ha tergiversado. Por ejemplo, muchos libros de texto tienen información incorrecta, como “Las tribus nativas se extinguieron”, lo cual sabemos que no es cierto. Las



Actividad 1 (Continuación)

naciones tribales de Oregon no se extinguieron. Sobrevivieron, aguantaron y continuaron. Y esta supervivencia no fue pasiva. Sobrevivieron luchando continuamente por mantener su forma de vida, cultura, identidad, idioma y relación con la tierra. Esto es lo que entendemos por supervivencia.

Hay muchos actos de supervivencia indígena que ocurren en nuestro estado todos los días. En este momento, vamos a ver un video que describe un ejemplo de supervivencia de la tribu Siletz. Escuchen con atención, ya que después lo conversaremos aquí en clase.

Paso 3:

Mostrar video CTSI Revitalización de la lengua indígena (Inicio al minuto 2:45)

Paso 4:

Muestre la diapositiva 2 y explique las instrucciones de la clase teórica a los alumnos.

Paso 5:

En una tabla grande o papel de estraza, escriba las tres indicaciones (una en cada hoja de papel).

Entrada 1: Piensen en la definición de supervivencia tribal. ¿Cómo apoya la preservación del idioma la supervivencia tribal? Imagínense si las comunidades no se enfocaran en esto. Imagínense si todo el estado lo hiciera.

Entrada 2: ¿Por qué es importante el idioma para la preservación de la cultura nativa? ¿Cómo contribuye a la identidad y la fuerza tribales?

Entrada 3: ¿Cómo se está reviviendo el idioma siletz? ¿Qué actos o esfuerzos específicos apoyan este movimiento? ¿Qué pasa si el idioma no se revive?

Actividad 1 (*Continuación*)

Paso 6:

Permita que los alumnos interactúen con las indicaciones y con las respuestas de sus compañeros. Después de 15 a 20 minutos de interacción escrita, pida a los alumnos que observen las respuestas en cada cartel y anoten temas, preguntas o detalles comunes. Pida a los alumnos que identifiquen qué cartel provocó la mayor cantidad de debates escritos. Los carteles deben dejarse en el salón de clases durante el resto de la lección.

Actividad de extensión opcional: Los maestros pueden elegir que los alumnos escriban en sus diarios sobre un tema o pregunta que surgió durante la actividad de clase teórica. Por ejemplo, los alumnos podrían reflexionar sobre la conexión entre la preservación y la supervivencia del idioma. Los maestros también pueden hacer que los alumnos identifiquen preguntas que les gustaría explorar sobre el concepto de supervivencia.

Actividad 2

¡Lee todos los detalles!

Tiempo: 45 minutos

Preparación: Revise los medios de noticias tribales para conocer historias relacionadas con el concepto de supervivencia. Fotocopie algunos de los artículos con anticipación para tener extras y luego recorte cinco titulares. Luego, recorte los primeros dos párrafos/secciones de esos mismos artículos. Pegue los titulares o encabezados en un lado de una cartulina y en el otro lado (fuera de orden) pegue las secciones del artículo. Luego, recorte de 20 a 30 encabezados o titulares más y déjelos a un lado. Si solo tiene alrededor de 10, entonces fotocópielos para tener un juego para la clase.

Paso 1:

Muestre la diapositiva 3. Presente a los alumnos los elementos de un artículo de noticias (o proporcione una reseña, si ya están familiarizados con los términos). Repasen el vocabulario. Haga algunas de las siguientes preguntas:

- ¿Qué es un titular o encabezado? Un titular o encabezado es un título que se le da a una noticia.
- ¿Cuál es el objetivo del titular o encabezado? Se utiliza para captar la atención del lector y darle una idea del tema de la historia/artículo.

Diga:

Las naciones tribales de Oregon participan en muchas formas de supervivencia. Los actos de supervivencia son tan diversos como poderosos. Veamos algunos ejemplos de los titulares de los medios tribales aquí en Oregon.

Paso 2:

Muestre la diapositiva 4 con los siguientes ejemplos de titulares o encabezados de los medios de comunicación tribales de Oregon:

Tribus nativas americanas obtienen reconocimiento por sus prácticas madereras y forestales

<https://www.klcc.org/post/native-american-tribes-gaining-recognition-timber-and-forestry-practices>



Actividad 2 (*Continuación*)

Los alumnos de pesca y vida silvestre aprenden conocimientos ecológicos tradicionales en el Siuslaw

<https://ctclusi.org/assets/5cc72b7c8b2e97245875fcf5.pdf>

Gobernador, los miembros del Congreso de Oregon afirman el derecho del tratado a la atención médica <http://ctuir.org/communications/governor-oregon-members-congress-affirm-treaty-right-healthcare>

Diga:

Estos tres titulares introducen noticias sobre ejemplos de actos contemporáneos de supervivencia. El primer artículo explora cómo la banda de indios Cow Creek de Umpqua está administrando el territorio de sus antepasados para que los miembros de la tribu puedan interactuar con la tierra como lo han hecho desde tiempos inmemoriales. El segundo artículo es un informe de noticias de las tribus confederadas de los indios Coos, Lower Umpqua y Siuslaw, y describe los esfuerzos tribales para enseñar a los jóvenes cómo navegar por el río Siuslaw y cómo cuidar activamente el territorio ancestral de la tribu eliminando especies invasoras y plantar árboles de cedro rojo occidental. El tercer artículo es un comunicado de prensa de las Tribus Confederadas de la Reserva Indígena Umatilla, que expresa la oposición de la Tribu a los esfuerzos que alterarían la forma en que se brinda atención médica a los nativos americanos. La Tribu expresa su deseo de mantener la soberanía tribal y el derecho a administrar una comunidad saludable y vibrante.

Paso 3:

No pida a los alumnos que lean la historia completa en este punto. Primero, pídale que relacionen cada titular con la historia a la que creen que pertenece. Pida a los alumnos que hagan su mejor suposición.

Paso 4:

Luego, haga a los alumnos la siguiente pregunta y tenga una breve charla con toda la clase.

Actividad 2 (*Continuación*)

Diga:

¿Qué oraciones o frases les ayudaron a relacionar los titulares o encabezados con los artículos apropiados? ¿Por qué?

Paso 5:

Distribuya un titular a cada alumno.

Paso 6:

Pida a los alumnos que escriban una historia de un párrafo para acompañar el titular.

Paso 7:

A continuación, pida a los alumnos que lean la historia real asociada con su titular.

Nota: Los alumnos pueden leer de forma independiente o con un compañero, según la cantidad de artículos que se proporcionen en clase.

Paso 8:

Conversen

Actividad 3

Las 5W

Tiempo: 45 minutos

En un relato, presente a los alumnos las 5W, que están basadas en palabras provenientes del inglés, (what, who, where, when y why) que significan “qué, quién, dónde, cuándo y por qué”. Use una historia de muestra como ejemplo.

Esta actividad se puede realizar en parejas o individualmente.

Paso 1:

Reparta la hoja de trabajo de las 5W y Supervivencia junto con un artículo de periódico o boletín a cada alumno.

Paso 2:

Pida a los alumnos que marquen su artículo a medida que lo leen. Pueden subrayar, resaltar o etiquetar su artículo como mejor les parezca.

Paso 3:

Converse con los alumnos

¿Qué información nueva sobre la supervivencia aprendieron?

¿Pueden decir lo que el autor quiere que el lector sepa?

Paso 4:

Pida a los alumnos que completen la hoja de trabajo y que entreguen tanto el artículo como la hoja de trabajo cuando hayan terminado.

Actividad de extensión: Pida a los alumnos que escriban una historia imaginaria de seguimiento de uno de los artículos/informes de noticias. Asegúrese de que aborde las 5W.

Actividad 4

Fin de la lección

Tiempo: 5 minutos

Paso 1:

Proporcione a los alumnos un mapa de Oregon que muestre el territorio de las nueve tribus reconocidas federalmente en el estado.

Paso 2:

Pida a los alumnos que completen lo siguiente como un boleto de salida:

1. Encierran en un círculo la nación de la que proviene su artículo de noticias/evento/anuncio
2. Dibujen una línea desde esa nación hasta su ciudad